

Audéo MINI / Audéo SMART

Слуховые аппараты CRT

Руководство по эксплуатации



PHONAK

life is on

Содержание

1. Введение	4
2. Важная информация: перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией	6
Информация по безопасности	6
Информация о надежности изделия	8
3. Описание слухового аппарата	10
4. Пошаговые инструкции по использованию слухового	17
Шаг 1. Знакомство со слуховым ппаратом	17
Шаг 2. Подготовка батареи	19
Шаг 3. Установка батареи	20
Шаг 4. Включение слухового аппарата	20
Шаг 5. Надевание слухового аппарата	22
Шаг 6. Настройка громкости на заушном аппарате	24
Шаг 7. Выбор программы на заушном аппарате	26

Шаг 8. Снятие слухового аппарата	27
Шаг 9. Выключение слухового аппарата	28
Шаг 10. Замена батареи	28

5. Уход и эксплуатация	29
-------------------------------	-----------

6. Поиск и устранение неисправностей	31
---	-----------

7. Беспроводные аксессуары и устройства FM-передачи	33
Беспроводные аксессуары	33
Устройства FM-передачи	34

8. Гарантийные обязательства	35
-------------------------------------	-----------

1. Введение

Ваш новый слуховой аппарат — это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области производства слуховых аппаратов. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Устройства компании Phonak, выполненные с применением новейших технических разработок, тем не менее, просты и удобны в использовании. Широкий выбор автоматических настроек обеспечивает наилучшее качество звука, высокую четкость речи и удобство использования практически в любой ситуации. Мы убеждены, что высокое качество работы этого слухового аппарата сделает Вашу повседневную жизнь полнее и ярче.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового устройства. При аккуратной эксплуатации и надлежащем уходе устройство прослужит Вам долгие годы.



Phonak — жизнь в действии!

www.phonak.ru

2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

2.1 Информация по безопасности

-  Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред Вашему слуху.
-  Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или устройство.
-  Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните устройство в местах, недоступных для детей и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!

-
- ⚠ В редких случаях, при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застревает в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.
 - ⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
 - ⚠ Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.
 - ⚠ Следует использовать только аксессуары, одобренные Phonak AG.

2. Важная информация

2.2 Информация о надежности изделия

- ① Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием.
- ① Защищайте слуховой аппарат от высокой температуры (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.
- ① Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

-
- ① Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
 - ① Всегда используйте новые батареи.
 - ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
 - ① Рентгеновское излучение (например, томографы, МРТ-сканеры) может негативно повлиять на правильное функционирование слухового аппарата. На время процедур с использованием рентгеновского облучения слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится процедура.
 - ① Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

3. Описание слухового аппарата

В этом руководстве пользователя описаны модели слуховых аппаратов типа CRT:

CRT-аппараты можно использовать с различными наушниками.

Рисунки с подписями на последующих страницах помогут определить тип Вашего устройства.

Уточните размер и тип батарей у своего специалиста-сурдолога.

Серия Audéo SMART

Слуховые аппараты с внутриканальным телефоном (CRT)

Модели: Audéo SMART III, Audéo SMART V, Audéo SMART IX

Audéo SMART IX

- SoundFlow Premium – 4-ситуационная автоматика +2 программы автоматического выбора входа
- SoundRecover – нелинейная частотная компрессия
- До 5 переключаемых вручную программ
- 20 каналов
- Противофазное подавление обратной связи с применением технологии WhistleBlock
- SoundRelax – подавление импульсных звуков
- Адаптивная цифровая направленность VoiceZoom
- EchoBlock – подавление реверберации
- Real Ear Sound – восстановление функции ушной раковины
- Защитный фильтр микрофона
- WindBlock Management – подавление шума ветра
- NoiseBlock – высокочастотное шумоподавление
- DataLogging – непрерывная регистрация данных
- Пульт дистанционного управления (опция)
- Настройка по пользовательским предпочтениям
- Размер батареи 312
- Самообучение
- Два варианта ресиверов (стандартный и мощный)
- ZoomControl с функцией DirectTouch – пользовательское управление направленностью
- Беспроводные функции
- Возможность дистанционного управления (MyPilot)
- Возможность беспроводной настройки
- DuoPhone – бинауральная телефония
- Кнопка переключения программ (съёмная)

Audéo SMART V

- SoundFlow Advanced – 3-ситуационная автоматика +2 программы автоматического выбора входа
- SoundRecover – нелинейная частотная компрессия
- До 4 переключаемых вручную программ
- 16 каналов
- Противофазное подавление обратной связи с применением технологии WhistleBlock

3. Описание слухового аппарата

- Адаптивная цифровая направленность VoiceZoom
- Защитный фильтр микрофона
- NoiseBlock – высокоразрешающее шумоподавление
- DataLogging – непрерывная регистрация данных
- Возможность дистанционного управления (MyPilot)
- Настройка по пользовательским предпочтениям
- Размер батареи 312
- WindBlock Management– подавление шума ветра
- Real Ear Sound – восстановление функции ушной раковины
- Два варианта ресиверов (стандартный и мощный)
- Беспроводные функции
- Возможность беспроводной настройки
- Кнопка переключения программ (съёмная)

Audéo SMART III

- SoundFlow Standard – 2-ситуационная автоматика +2 программы автоматического выбора входа
- SoundRecover – нелинейная частотная компрессия
- 6 каналов
- Противофазное подавление обратной связи с применением технологии WhistleBlock
- Направленность dAZ
- Защитный фильтр микрофона
- 6-канальное шумоподавление NoiseBlock
- DataLogging – данные о ношении аппарата
- Размер батареи 312
- Два варианта ресиверов (стандартный и мощный)
- Возможность дистанционного управления (MyPilot)
- Беспроводные функции
- Возможность беспроводной настройки
- Кнопка переключения программ (съёмная)

Параметр\модель	Audéo SMART III/V/IX
Мах. вых. уровень звукового давления (ВУЗД ₉₀)	112*/126** дБ УЗД
Макс. усиление	45*/55** дБ
Диапазон частот	<100-8500*/<100-6000** Гц

* Стандартный ресивер

** Мощный ресивер

Серия Audéo MINI

Слуховые аппараты с внутриканальным телефоном (CRT)

Модели: Audéo MINI III, Audéo MINI V, Audéo MINI IX

Audéo MINI IX

- SoundFlow Premium – 4-ситуационная автоматика
- SoundRecover – нелинейная частотная компрессия
- 20 каналов
- Противофазное подавление обратной связи с применением технологии WhistleBlock
- SoundRelax – подавление импульсных звуков
- Адаптивная цифровая направленность VoiceZoom
- EchoBlock – подавление реверберации
- Real Ear Sound – восстановление функции ушной раковины
- Защитный фильтр микрофона
- WindBlock Management – подавление шума ветра
- NoiseBlock – высокоразрешающее шумоподавление
- DataLogging – непрерывная регистрация данных
- Размер батареи 10
- Два варианта ресиверов (стандартный и мощный)

Audéo MINI V

- SoundFlow Advanced – 3-ситуационная автоматика
- SoundRecover – нелинейная частотная компрессия
- 16 каналов
- Противофазное подавление обратной связи с применением технологии WhistleBlock
- Адаптивная цифровая направленность VoiceZoom
- Защитный фильтр микрофона
- NoiseBlock – высокоразрешающее шумоподавление
- DataLogging – непрерывная регистрация данных
- Размер батареи 10
- WindBlock Management – подавление шума ветра
- Real Ear Sound – восстановление функции ушной раковины
- Два варианта ресиверов (стандартный и мощный)

3. Описание слухового аппарата

Audéo MINI III

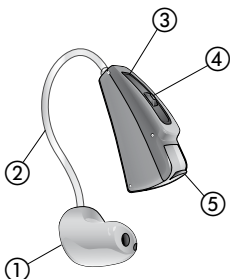
- SoundFlow Standard – 2-ситуационная автоматика
- SoundRecover – нелинейная частотная компрессия
- 6 каналов
- Противофазное подавление обратной связи с применением технологии WhistleBlock
- Направленность dAZ
- Защитный фильтр микрофона
- 6-канальное шумоподавление NoiseBlock
- DataLogging – данные о ношении аппарата
- Размер батареи 10
- Два варианта ресиверов (стандартный и мощный)

Параметр\модель	Audéo MINI III/V/IX
Max вых. уровень звукового давления (ВУЗД ₉₀)	112*/126** дБ УЗД
Макс. усиление	45*/55** дБ
Диапазон частот	<100-8500*/<100-6000** Гц

* Стандартный ресивер

** Мощный ресивер

**Вариант В:
с вкладышем Shell**



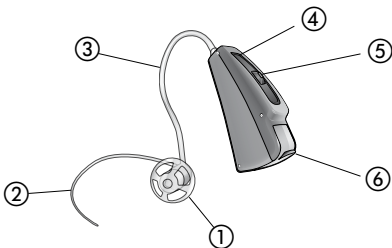
**Вариант С:
с вкладышем
SlimTip**



- ① Вкладыш Shell (cShell/xShell)
- ② Устройство х-Приемника
- ③ Отверстия микрофонов с защитным фильтром
- ④ Переключатель*
- ⑤ Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- ⑥ Струна для извлечения вкладыша
- ⑦ Вкладыш SlimTip

* Опционально/функция не доступна
для модели Audéo MINI

Вариант А: со стандартным вкладышем



- ① Стандартный вкладыш
- ② Фиксатор
- ③ Устройство х-Приемника
- ④ Отверстия микрофонов с защитным фильтром
- ⑤ Переключатель*
- ⑥ Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ

* Опционально/функция не доступна для модели Audéo MINI

4. Пошаговая инструкция по использованию слухового аппарата

В следующей главе приведены пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата. Внимательно выполняйте последовательность действий. Детали, задействованные в каждом конкретном шаге, выделены на рисунках зеленым цветом.

Шаг 1. Знакомство со слуховым аппаратом

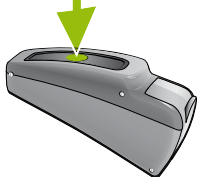
Возьмите слуховой аппарат и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.

4. Использование слухового аппарата

Ваш специалист-сурдолог может произвести настройку переключателя Вашего слухового аппарата для использования в качестве регулятора громкости или селектора программ.

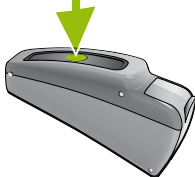
Для увеличения громкости нажмите на переключатель на правом слуховом аппарате. Для уменьшения громкости нажмите на переключатель на левом слуховом аппарате (рис. 1а) *

Уменьшение
громкости



Левое устройство

Увеличение
громкости



Правое устройство

Рис. 1а

* Опционально/функция не доступна для модели Audéo MINI

Чтобы сменить программу слухового аппарата, нажмите на переключатель программ (рис. 1b).*

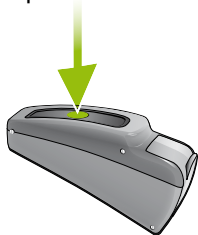


Рис. 1b

Шаг 2. Подготовка батареи

Снимите защитную фольгу с новой батареи (рис. 2). Подождите две минуты и вставьте батарею в аппарат.



Рис. 2

* Опционально/функция не доступна для модели Audéo MINI

4. Использование слухового аппарата

Шаг 3. Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат (рис. 3а) и откройте крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был виден (рис. 3b).



Рис. 3а



Рис. 3b

Шаг 4. Включение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека (рис. 4).



Рис. 4

-
- ① **Осторожно открывайте и закрывайте батарейный отсек.**
 - ① **Батарейный отсек должен закрываться с сопротивлением. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.**

Слуховой аппарат теперь включен. Перед началом работы может пройти 15 секунд. (Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал).

4. Использование слухового аппарата

Шаг 5. Надевание слухового аппарата

Здесь описан правильный способ надевания слухового аппарата. Способ надевания слухового аппарата определяется типом ушного вкладыша.

- ❶ **Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и левого уха. Сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый, чтобы их можно было правильно надеть.**

Шаг 5.1 Определение слуховых аппаратов для правого и левого уха

Цветовой индикатор:

правый = красный

левый = синий



Рис. 5а

Шаг 5.2 Надевание слухового аппарата со стандартным вкладышем

Правой рукой поместите правый слуховой аппарат (слуховой аппарат с красной меткой, см. шаг 5.1) за правым ухом (рис. 5b). Большим и указательными пальцами возьмите звуковод. Вставьте вкладыш достаточно глубоко в слуховой проход так, чтобы звуковод прилегал к уху (рис. 5c). Если Ваш слуховой аппарат оснащен фиксатором, вдавите его в ушную раковину, чтобы зафиксировать вкладыш в слуховом проходе (рис. 5d).

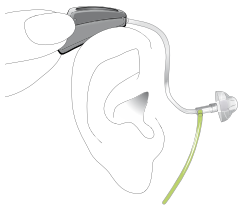


Рис. 5b

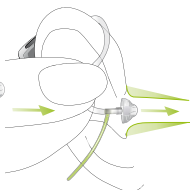


Рис. 5c

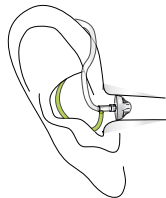


Рис. 5d

4. Использование слухового аппарата

Если правильно надеть слуховой аппарат не получается, другой рукой осторожно потяните ухо за мочку вниз. Слуховой проход немного расширится, и вкладыш можно будет повернуть так, чтобы он был правильно установлен.

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синей меткой, см. шаг 5.1).

Шаг 5.3 Надевание слухового аппарата с вкладышем SlimTip или Shell

Следуйте инструкциям, приведенным в шаге 5.2, так как эта процедура идентична.

Шаг 6. Регулировка громкости заушного аппарата*

Ваш специалист-сурдолог может произвести настройку переключателя Вашего слухового аппарата для использования в качестве регулятора громкости или селектора программ.

* Опционально/функция не доступна для Audéo MINI

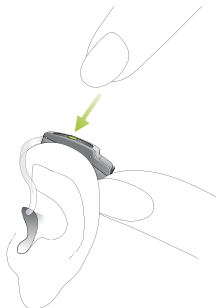
Для увеличения громкости нажмите на переключатель на правом устройстве.

Для уменьшения громкости нажмите на переключатель на левом устройстве.

Для поддержки нажмите большим пальцем или удерживайте слуховой аппарат (рис. 6).

Левое
устройство

Уменьшение
громкости



Правое
устройство

Увеличение
громкости

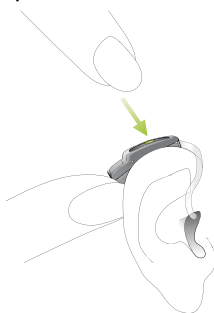


Рис. 6

4. Использование слухового аппарата

Шаг 7. Выбор программы на заушном слуховом аппарате*

Чтобы выбрать или сменить программу слухового аппарата, нажмите переключатель программ, показанный на рис. 7.

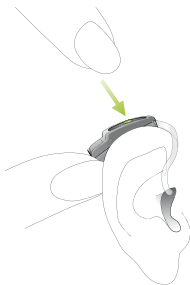


Рис. 7

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал свидетельствует о смене программы и хорошо слышен, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

* Опционально/функция не доступна для модели Audéo MINI

Шаг 8. Снятие слухового аппарата

Шаг 8.1 Снятие слухового аппарата со стандартным вкладышем

Возьмите слуховой аппарат за звуковод и осторожно извлеките его из уха (рис. 8).

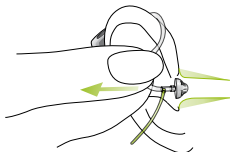


Рис. 8

⚠ В редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

Шаг 8.2 Снятие слухового аппарата с вкладышем SlimTip или Shell

Следуйте инструкциям, приведенным в шаге 8.1, так как эта процедура идентична.

4. Использование слухового аппарата

Шаг 9. Выключение слухового аппарата

Выключить слуховой аппарат можно, открыв батарейный отсек (рис. 9).

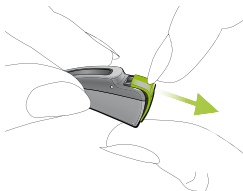


Рис. 9

Шаг 10. Замена батареи

О разряде батареи Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батареи. У батарей более высокого качества этот интервал больше, поэтому Вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут. Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

5. Уход и эксплуатация

Надлежащий и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации:

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики вынимайте слуховой аппарат из уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Никогда не мойте и не чистите защитный фильтр (см. главу 3). Это может привести к снижению определенных акустических характеристик аппарата. По возможности не касайтесь фильтра, например, при надевании или регулировке работы слухового аппарата.

Если в ухе или за ним чувствуется боль или появляется воспаление, обратитесь к специалисту-сурдологу или врачу.

5. Уход и эксплуатация

Ежедневно

Проверяйте ушной вкладыш и звуковод на предмет остатков ушной серы и влаги. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой, влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у своего специалиста-сурдолога.

6. Поиск и устранение неисправностей

Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно/нет звука

Сначала проверьте, можно ли сделать звук громче с помощью регулятора громкости. Затем проверьте звуковод и ушной вкладыш на предмет отложений ушной серы и прочистите, если требуется. Проверьте правильность установки батареи, поправьте ее, если требуется. Если нет улучшения, смените батарею. Если у Вас осталось ощущение дискомфорта, обратитесь к специалисту-сурдологу.

Батарея разряжается слишком быстро

Вставьте новую батарею и запомните, насколько ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы он мог помочь и дать рекомендации.

Треск и гул

Проверьте ушной вкладыш на предмет остатков ушной серы. Если проблема осталась, обратитесь к специалисту-сурдологу.

6. Поиск и устранение неисправностей

Свист

Проверьте правильность и плотность установки ушного вкладыша. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

Боль или воспаление в ухе

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к своему специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу.

7. Беспроводные аксессуары и устройства FM-передачи

7.1 Беспроводные аксессуары*

Phonak выпускает множество беспроводных аксессуаров, которые позволяют наилучшим образом использовать Ваш слуховой аппарат и незаметно управлять им. Среди них, например, есть пульты дистанционного управления, модули беспроводного подключения к телевизорам и компьютерам и многое другое. Также имеются программы и аксессуары, которые могут облегчить и сделать более комфортным использование телефона.

7. Беспроводные аксессуары и устройства FM-передачи

7.2 Устройства FM-передачи*

FM-система - это устройство, состоящие из радиопередатчика и радиоприемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор/радио/кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат в виде радиосигналов – без раздражающего фонового шума и эха.

Phonak является лидером в области FM-систем. Чтобы воспользоваться преимуществами этих высокотехнологичных радиосистем, обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

Если у Вас уже есть FM-система и Вам требуется дополнительная информация по ее использованию, обратитесь к руководствам по эксплуатации FM-передатчика/приемника.

Для получения более подробной информации посетите наш сайт www.phonak.ru или проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

* Опционально/функция не доступна для модели Audéo MINI

8. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Audéo MINI/Audéo SMART осуществляет компания

Средний срок службы слухового аппарата Audéo MINI/Audéo SMART пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Audéo MINI/Audéo SMART осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат Audéo MINI/Audéo SMART вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Audéo MINI/Audéo SMART:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

8. Гарантийные обязательства

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Audéo MINI/Audéo SMART
_____ (Phonak)

серийный № _____

признан годным для эксплуатации.

Дата проверки _____

Штамп

Дата продажи _____

м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:

Корешок талона №2

на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Audéo MINI/Audéo SMART _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.**Корешок талона №1**

на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Audéo MINI/Audéo SMART _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.**ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат Audéo MINI/Audéo SMART _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат Milo/Milo Plus _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной организации _____ м.п.

[illegible]

Фонак АГ,
Лаубисрютиштрассе, 28,
Штефа, Швейцария, СН-8712

Центр слухопротезирования:



www.phonak.ru